

RAIN BIRD®



Temporizador Simple To Set (SST) Configuración e instrucciones de operación

Español

Instalación2

Herramientas y materiales necesarios2

Step 1. Montar el temporizador2

Step 2. Conectar a la energía eléctrica2

Temporizador para interiores2

Temporizador para exteriores2

Step 3. Conectar los cables de las válvulas al temporizador3

Conexiones de las válvulas3

Conexiones del temporizador3

Step 4. Verificar la operación del sistema4

Pestaña desprendible de la pila4

Aplicar corriente4

Probar el riego4

Accesorios opcionales5

Sensor de lluvia5

Válvula maestra o relevador para arranque de bomba5

Controles e indicadores6

Configurar el temporizador7

Step 1. Establecer hora7

Step 2. Establecer fecha7

Step 3. Programar el riego7

Programar hora de inicio y tiempo de riego7

Seleccionar los días de riego7

Seleccionar frecuencia de riego por día7

Funciones opcionales7

Diversas horas de inicio7

Ajuste estacional7

Retraso por lluvia8

Operación normal8

Sin riego8

Riego ahora8

Retraso por lluvia8

Ajuste estacional8

Error detectado8

Operación manual8

Riego en todas las zonas8

Riego en una zona8

Solución de problemas9

Problemas de riego9

Problemas eléctricos9

Símbolos

! **NOTA:** Alerta a los usuarios sobre funciones importantes o instrucciones de instalación.

⚡ **ADVERTENCIA:** Alerta a los usuarios sobre la presencia de electricidad que puede representar un riesgo de descarga eléctrica u otros peligros.

⦿ **DIAL:** Indica que el usuario debe girar la perilla del temporizador a la posición adecuada.

Si requiere ayuda al configurar u operar el temporizador SST, llame al número gratuito de soporte técnico de Rain Bird:

1-800-RAIN BIRD (800-724-6247)

o visite www.rainbird.com

Instalación

Herramientas y materiales necesarios

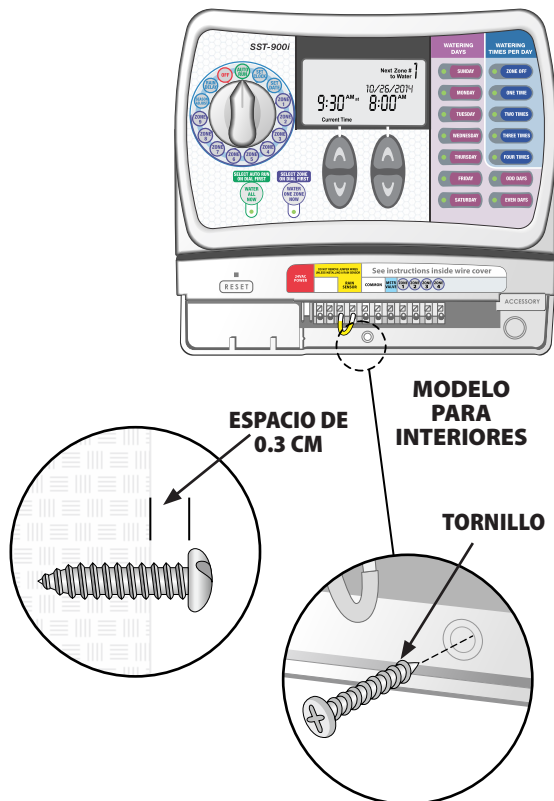
- Destornillador Phillips
- Pinzas desforradoras
- Martillo
- Cable para válvulas: subterráneo directo de varios hilos con código de color (no incluido)
 - calibre 18 para líneas de menos de 244 m (800 pies).
 - calibre 14 para líneas de más de 244 m (800 pies).
- Conectores a prueba de agua (no incluidos)

Step 1. Montar el temporizador

Monte el SST en una ubicación de fácil acceso

! **NOTA:** Los temporizadores SST para interiores deben utilizarse únicamente en interiores. Los temporizadores SST para exteriores pueden utilizarse en interiores y exteriores.

- ▶ Para instalar en interiores elija una ubicación a menos de 1.5 m (5 pies) de un contacto de CA y al menos a 4.6 m (15 pies) de aires acondicionados y aparatos domésticos grandes.
- ▶ Coloque un tornillo en la pared dejando un espacio de 3.2 mm (1/8 de pulgada) entre la cabeza del tornillo y el muro (de ser necesario utilice los taquetes que se incluyen).
- ▶ Localice la ranura de montaje en la parte trasera de la unidad y cuélguela con seguridad sobre el tornillo.
- ▶ Quite la tapa de la caja de cables en la parte inferior de la unidad y pase un tornillo a través del agujero central, del modo indicado (de ser necesario utilice los taquetes incluidos).



Step 2. Conectar a la energía eléctrica

⚡ **ADVERTENCIA:** NO conecte ni suministre corriente eléctrica al temporizador hasta que haya realizado y verificado todas las conexiones de los cables.

Temporizador para interiores

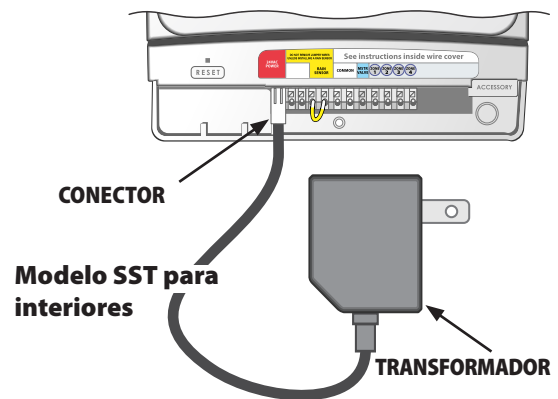
- ▶ Fije el conector del transformador a la clavija de CORRIENTE 24VAC en el bloque de terminales.

⚡ **ADVERTENCIA:** No intente conectar dos o más temporizadores utilizando un solo transformador.

Temporizador para exteriores

Instalación normal

La versión para exteriores del SST incluye un cable de alimentación y un transformador de 24VAC ya conectado.

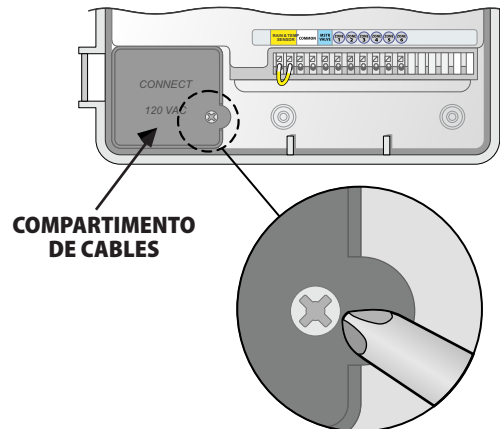


Instalación del cableado

⚡ **ADVERTENCIA:** Desconecte o apague la corriente eléctrica externa antes de conectar o desconectar cables en el temporizador.

- ▶ Quite la tapa de la caja de cables en la parte inferior de la unidad.
- ▶ Localice el compartimento de los cables en la esquina inferior izquierda de la unidad y quite la tapa frontal del compartimento con un destornillador.

Modelo SST para exteriores

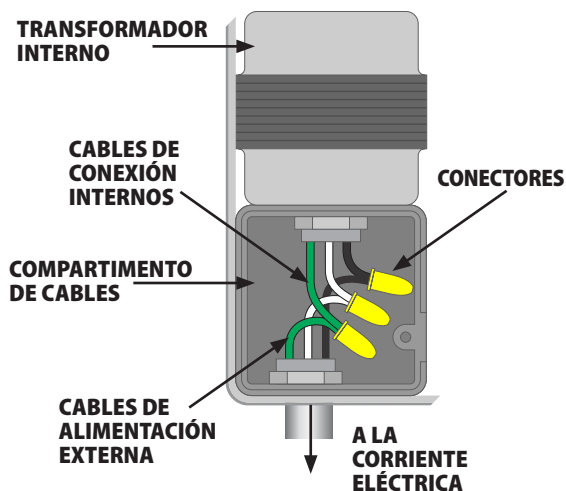


- ▶ Desenrosque los conectores de los tres cables que conectan el cable de corriente al temporizador.
- ▶ Quite el soporte metálico que fija el cable de corriente a la parte trasera del compartimento de cables y jale el cable a través de la parte inferior del armario.
- ▶ Guíe los tres cables desde la fuente de alimentación externa hasta el compartimento de los cables.
- ▶ Conecte los cables de alimentación externa con sus respectivos conectores a los cables internos de conexión dentro del compartimento de los cables.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de conectar los cables externos a los cables de conexión internos que correspondan a sus códigos de color, de la siguiente manera:

- **Cable negro (corriente eléctrica)**
- **Cable blanco (neutro)**
- **Cable verde (tierra)**

- ▶ Verifique que todos los cables estén conectados correctamente y vuelva a colocar la tapa del compartimento de cables.



Step 3. Conectar los cables de las válvulas al temporizador

Conexiones de las válvulas

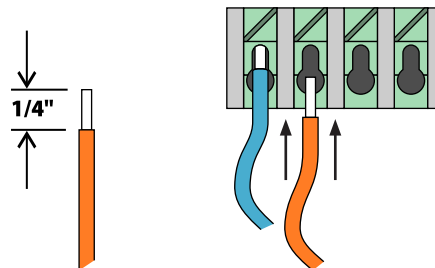
- ▶ Utilice cable subterráneo directo para llevar las líneas del temporizador hasta las válvulas en campo.
- ▶ Conecte un cable subterráneo directo con código de color a cualquiera de los dos cables en la válvula.
- ▶ Conecte el cable sobrante en cada válvula a un cable "común", el cual a su vez se conecta al temporizador.

⚠ NOTA: Utilice conectores a prueba de agua para todas las conexiones de cable con cable. Dependiendo de la disposición de su jardín puede necesitar extensiones de cableado para las conexiones comunes y de alimentación.

Conexiones del temporizador

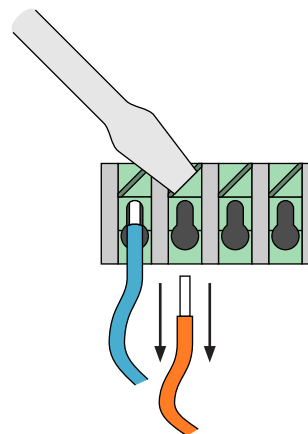
- ▶ Use un pelacables para retirar aprox. 1/4 de pulgada de revestimiento del extremo del cable de la válvula.
- ▶ Empuje el extremo expuesto del cable codificado por color de cada válvula externa (o zona) hacia el número de la zona correspondiente en el bloque de terminales.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar dañar el temporizador, conecte solamente UNA válvula a cada ranura de zona disponible en el bloque de terminales.



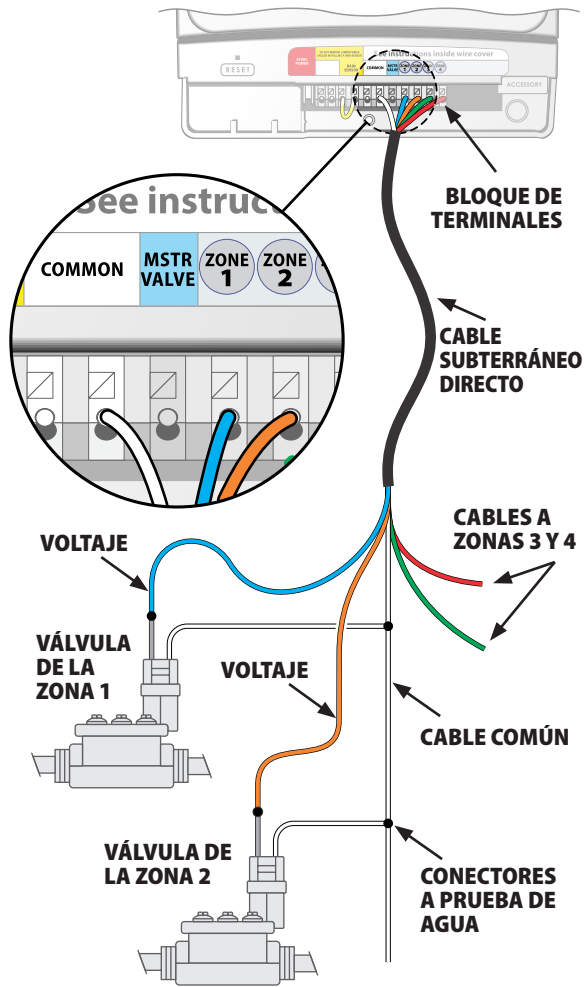
- ▶ Conecte el cable común a una de las ranuras **COMUNES** (COMMON) en el bloque de terminales.
- ▶ Verifique que todos los cables estén conectados correctamente.

⚠ NOTA: para desconectar un cable, presione hacia abajo con un destornillador el liberador de la conexión y luego tire del cable hacia fuera.



⚠ NOTA: no retire el cable amarillo de puente de los terminales que indican **RAIN SENSOR** (SENSOR DE LLUVIA), a menos que sea para conectar un sensor de lluvia opcional. Consulte la página 5 para obtener más información.

CONEXIONES DE LA VÁLVULA Y EL TEMPORIZADOR



Step 4. Verificar la operación del sistema

Pestaña desprendible de la pila

- ▶ Para activar la pila interna, tome la pestaña amarilla en un costado del temporizador y retírela.

Aplicar corriente

Modelo para interiores

- ▶ Conecte el transformador a un contacto en la pared.

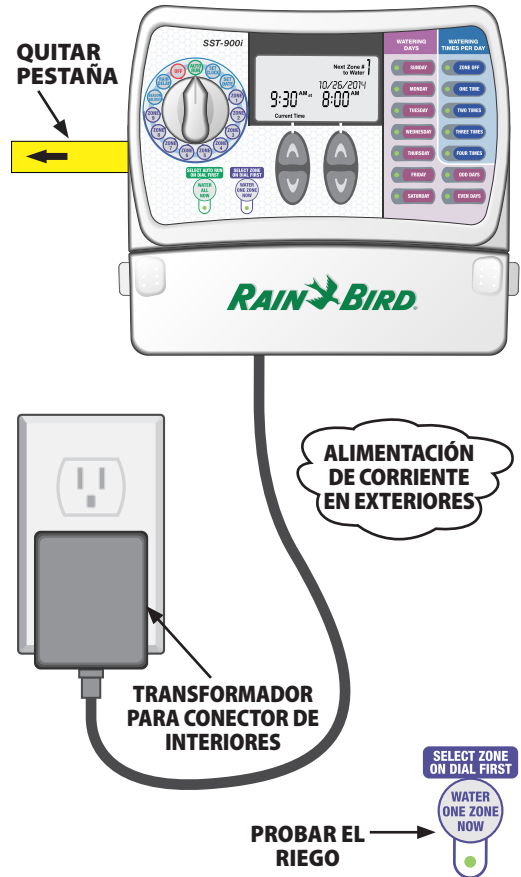
Modelo para exteriores

- ▶ Encienda la alimentación de corriente principal o conecte el cable de alimentación en un contacto resistente al agua.

! **NOTA:** No conecte el temporizador a un enchufe que esté controlado por un interruptor de luz secundario I/O o un interruptor sin conexión a tierra.

Probar el riego

- ▶ Gire la perilla hasta la posición **ZONA 1** (ZONE 1).
- ▶ Presione el botón **REGAR UNA ZONA AHORA** (WATER ONE ZONE NOW). El riego deberá comenzar en la zona y durará 10 minutos, que es el tiempo de riego predeterminado.
- ▶ Para detener el riego antes, gire la perilla hasta la siguiente posición.
- ▶ Repita los pasos anteriores hasta que haya probado todas las zonas.
- ▶ Coloque de nuevo la tapa de la caja de cables en la parte frontal de la unidad.

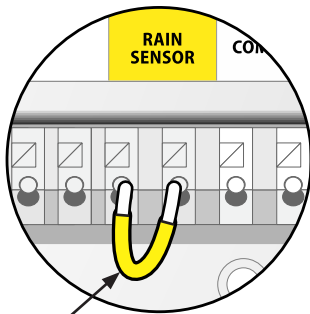


Accesorios opcionales

Sensor de lluvia

Conectar un Sensor de lluvia opcional al temporizador

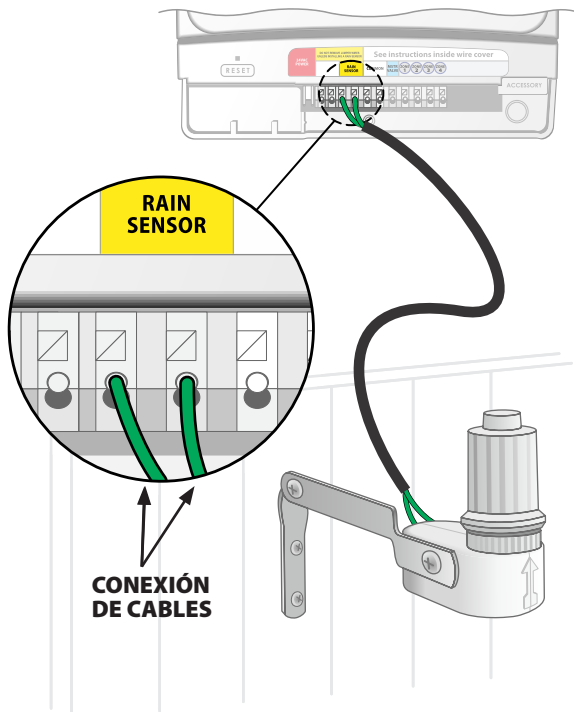
- ▶ Quite la tapa de la caja de cables en la parte inferior de la unidad.
- ▶ Quite el cable amarillo o puente eléctrico de las terminales marcadas como **SENSOR DE LLUVIA** (RAIN SENSOR) en el bloque de terminales.



QUITE EL CABLE O PUEBTE ELÉCTRICO

! **NOTA:** No quite el cable o puente eléctrico salvo para conectar un Sensor de lluvia. El temporizador no funcionará si el cable o puente eléctrico ha sido retirado y no hay un Sensor de lluvia conectado.

- ▶ Conecte los dos cables del sensor a las terminales identificadas como **SENSOR DE LLUVIA** (RAIN SENSOR).



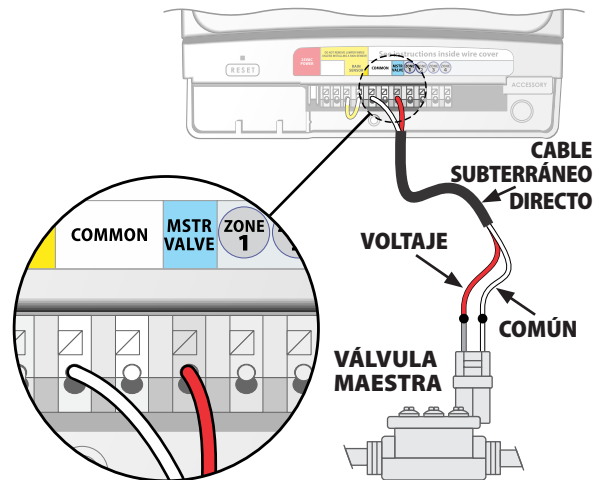
CONEXIÓN DE CABLES

Válvula maestra o relevador para arranque de bomba

Conectar una válvula maestra o un relevador para arranque de bomba

Los temporizadores SST pueden utilizarse con una válvula maestra o un relevador para arranque de bomba. Un relevador para arranque de bomba conecta el temporizador de la misma forma que con una válvula maestra, pero la conexión a la fuente de agua es distinta.

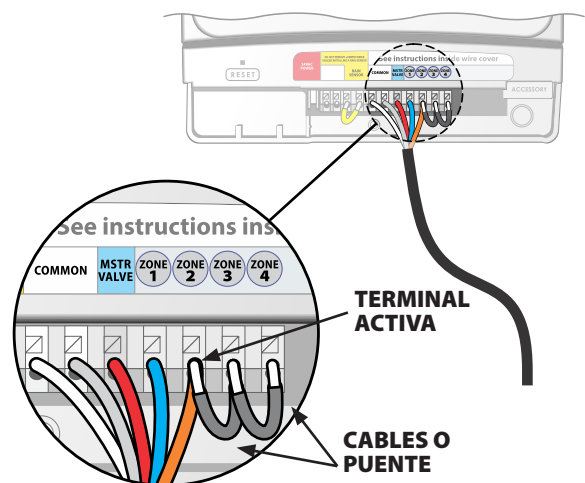
- ▶ Utilizando un cable subterráneo directo, conecte uno de los cables de la válvula maestra (o relevador para arranque de bomba) a la terminal del temporizador marcada como **VÁLVULA MAESTRA** (MSTR VALVE).
- ▶ Utilizando un cable subterráneo directo, conecte el cable restante de la válvula maestra (o relevador para arranque de bomba) a una de las terminales del temporizador marcadas como **COMÚN** (COMMON).



Instrucciones adicionales para conectar un relevador para arranque de bomba

- ▶ Para evitar un posible daño a la bomba, conecte un cable corto o puente eléctrico de cualquier terminal de zona en desuso hasta la terminal de zona en uso más cercana. Ejemplo: si un temporizador de 4 zonas se utiliza con solo dos zonas conectadas, guíe las terminales de las zonas 3 y 4 a la terminal activa más cercana (la zona 2 en este ejemplo).

⚡ **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el total de alimentación de la válvula maestra (y/o relevador para arranque de bomba) más la alimentación de la válvula no exceda los 650mA a 24VAC, 60hz. Considere que el temporizador NO suministra corriente para una bomba.



Controles e indicadores

RIEGO AUTOMÁTICO

Coloque la perilla aquí para ejecutar toda la configuración programada

APAGADO

Apaga todo el riego

RETRASO POR LLUVIA

Retrasa el riego hasta 72 horas

AJUSTE ESTACIONAL

Ajusta el porcentaje de riego según los cambios estacionales

ZONAS 1-9

Selecciona una zona para programar (se muestra un modelo de 9 zonas)

REGAR TODO AHORA

Riega todas las zonas en secuencia

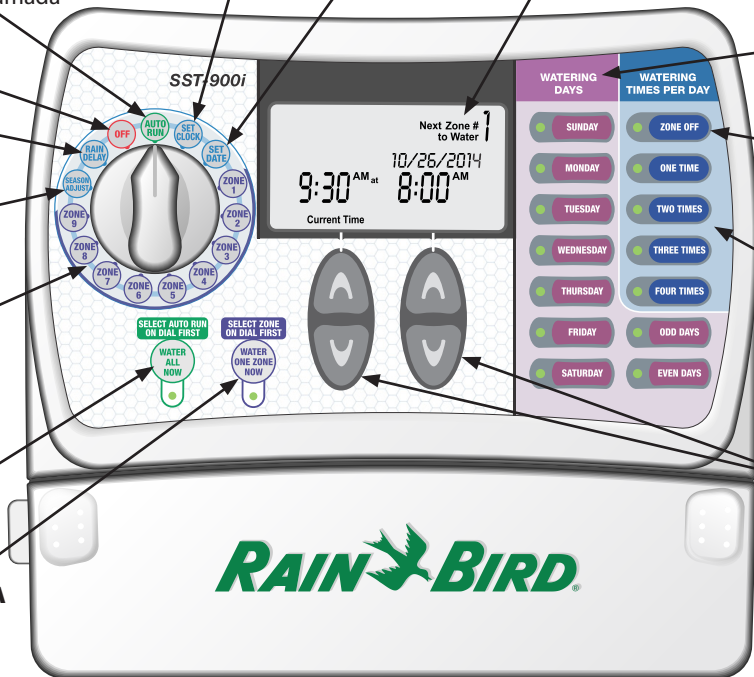
REGAR UNA ZONA AHORA

Riega una zona particular manualmente

CONFIGURAR RELOJ

ESTABLECER FECHA

PANTALLA



DÍAS DE RIEGO

Selecciona qué día(s) hay riego en una zona

ZONA APAGADA

Detiene el riego en la zona seleccionada

FRECUENCIA DE RIEGO

Selecciona cuántas veces al día se regará una zona

FLECHAS ARRIBA/ABAJO

Utilice las flechas ARRIBA/ABAJO de la izquierda y la derecha para configurar el reloj, la fecha, el tiempo de riego, etc.

Configurar el temporizador

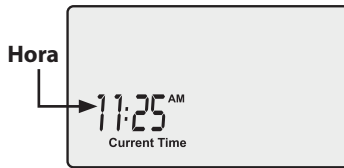
¡Importante!

Siempre devuelva la perilla a la posición de **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN) cuando haya terminado la programación. El temporizador no regará de forma automática a menos que la perilla este colocada en **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

Step 1. Establecer hora

Gire la perilla hasta la posición **AJUSTAR RELOJ** (SET CLOCK).

Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** para ajustar el reloj (verifique que el parámetro AM/PM sea el correcto).

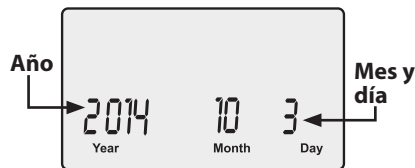


Step 2. Establecer fecha

Gire la perilla hasta la posición **AJUSTAR FECHA** (SET DATE).

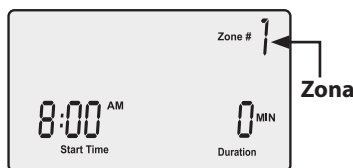
Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** de la IZQUIERDA para ajustar el año.

Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** de la DERECHA para ajustar el mes y el día.



Step 3. Programar el riego

Gire la perilla hasta seleccionar la **ZONA** (ZONE) deseada (de 1 a 9).



Programar hora de inicio y tiempo de riego

Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** de la izquierda para programar la hora de inicio de riego.

Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** de la derecha para programar la duración del riego.



NOTA: si varias zonas tienen la misma hora de inicio, se ejecutarán secuencialmente por número de zona. Por ejemplo, si las zonas 3 y 4 están programadas para activarse a las 8:00 a.m. durante 10 minutos, la zona 3 se activará primero a las 8:00, y luego a las 8:10 se activará la zona 4.

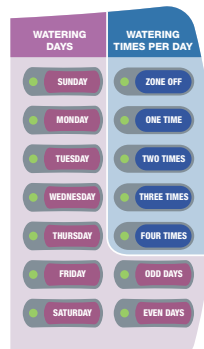
Seleccionar los días de riego

Presione los botones color rosa **DÍAS DE RIEGO** (WATERING DAYS) para seleccionar los días de riego.

Seleccione días específicos de la semana o seleccione **DÍAS IMPARES** (ODD DAYS) o **DÍAS PARES** (EVEN DAYS).

Seleccionar frecuencia de riego por día

Presione los botones color azul **FRECUENCIA DE RIEGO POR DÍA** (WATERING TIMES PER DAY) para seleccionar el número de veces que se regará cada día.



Repita el Paso 3 para las demás zonas.

NOTA: Consulte el apartado "Diversas horas de inicio" en la siguiente sección si selecciona más de una hora de riego por día.

Gire la perilla hasta **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

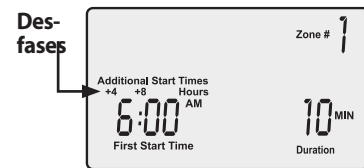
Funciones opcionales Diversas horas de inicio

Si el botón DOS, TRES o CUATRO HORAS (TWO, THREE, FOUR TIMES) está seleccionado, entonces hay varios desfases predefinidos disponibles.

NOTA: Los desfases son el número de horas entre la primera hora de inicio del riego y cualquier otra hora de inicio.

Presionar varias veces el botón Horas de riego por día (Watering Times per Day) cambiará de manera cíclica los desfases disponibles.

En el ejemplo a continuación, el botón **TRES HORAS** (THREE TIMES) por día fue seleccionado y los desfases son de +4 y +8 horas.



Esto quiere decir que el SST regará tres veces al día de la siguiente manera:

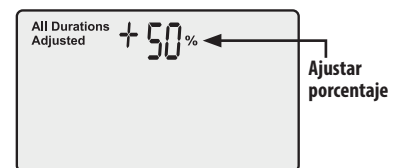
- 6:00 a.m. (primera hora de inicio del riego)
- 10:00 a.m. (+4 horas)
- 2:00 p.m. (+8 horas)

NOTA: El SST se reinicia de forma automática a las 12 a.m. cada día. Programe las diversas horas de inicio de las 12:15 a.m. a las 11:45 p.m.

Ajuste estacional

Ajuste por variación climática estacional

Gire la perilla hasta **AJUSTE ESTACIONAL** (SEASON ADJUST).



Presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** para ajustar el porcentaje.

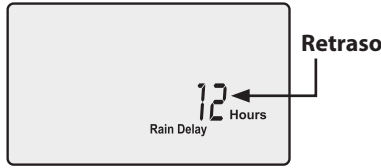
Por ejemplo, un ajuste de +50% quiere decir que 10 min. se convierten en 15 min.

NOTA: El ajuste aplica para TODOS los tiempos de riego en TODAS las zonas.

Retraso por lluvia

Suspender el riego

- Gire la perilla hasta **RETRASO POR LLUVIA** (RAIN DELAY).



- ☞ Presione las flechas **ARRIBA/ ABAJO** para establecer el tiempo de retraso hasta 3 días (72 horas).

- ! **NOTA:** No ocurrirá ningún riego programado que se incluya en el periodo de retraso.

¡Importante!

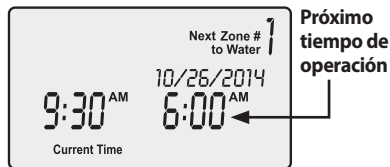
Siempre devuelva la perilla a la posición de **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN) cuando haya terminado la programación. El temporizador no regará de forma automática a menos que la perilla este colocada en **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

Operación normal

Cuando se establece en **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN), se mostrará una de las siguientes pantallas:

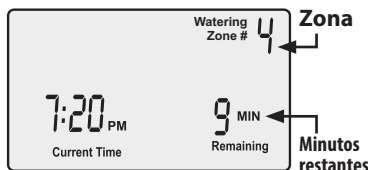
Sin riego

La pantalla muestra la hora actual, la zona que está programada para el siguiente riego, la fecha y la hora en la que dicho riego ocurrirá.



Riego ahora

La pantalla muestra la zona que está en riego y los minutos de riego restantes para dicha zona.



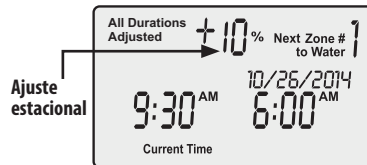
Retraso por lluvia

La pantalla muestra la hora actual y el número de horas del retraso por lluvia que restan antes de que se reanude el riego programado normal.



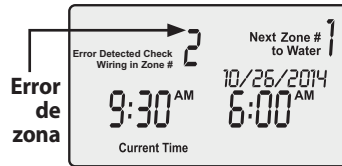
Ajuste estacional

La pantalla muestra el porcentaje de ajuste para todas las zonas.



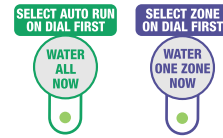
Error detectado

Si se detecta un error, muestra la zona afectada.



Operación manual

Elija entre dos opciones de riego manual:

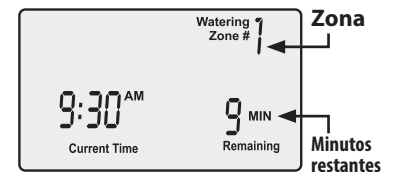


Riego en todas las zonas

- Gire la perilla hasta **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

- ☞ Presione el botón color verde **REGAR TODO AHORA** (WATER ALL NOW) para iniciar el riego.

La pantalla muestra qué zona está en riego y los minutos restantes para dicha zona.



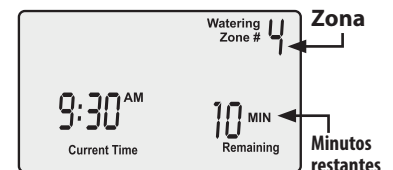
Para detener el riego en la zona activa y pasar a la siguiente zona, presione nuevamente el botón **REGAR TODO AHORA** (WATER ALL NOW).

- Para detener el riego manual, gire la perilla a la posición APAGADO (OFF) y después nuevamente a la posición **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

Riego en una zona

- Gire la perilla para seleccionar una **ZONA** (ZONE).

- ☞ Presione el botón color morado **REGAR UNA ZONA AHORA** (WATER ONE ZONE NOW) para comenzar el riego (el tiempo de riego predeterminado es de 10 minutos).



- ☞ Presione las flechas **ARRIBA/ ABAJO** para ajustar el tiempo de riego.

- Para detener el riego manual, gire la perilla a la posición **RIEGO AUTOMÁTICO** (AUTO RUN).

Solución de problemas

Problemas de riego

Problema	Posible causa	Posible solución
Los ciclos manuales y automáticos no inician el riego.	La fuente de agua no suministra agua.	Verificar que la línea principal y todas las líneas de suministro de agua estén abiertas y operando de forma correcta.
	Los cables no están conectados de forma correcta.	Verificar que los cables están conectados correctamente; esto incluye el temporizador, la válvula maestra (o relevador para arranque de la bomba) y cualquier conexión de cable con cable.
	Los cables están dañados o corroídos.	Revisar el cableado en campo y cambiarlo de ser necesario. Revisar todas las conexiones y cambiar los conectores a prueba de agua según se requiera.
	La perilla no se encuentra en la posición de RIEGO AUTOMÁTICO (AUTO RUN).	Verificar que la perilla se encuentra en la posición de RIEGO AUTOMÁTICO (AUTO RUN).
	Un Sensor de lluvia instalado puede estar activo.	La operación continuará cuando el sensor se seque. Para probar la operación, desconectar el sensor y conectar un cable o puente eléctrico entre las terminales del Sensor de lluvia.
	Si no hay un Sensor de lluvia instalado, el cable para puente eléctrico puede estar dañado o fuera de su posición.	Conectar las dos terminales amarillas del Sensor de lluvia con un cable corto o puente eléctrico de calibres 14 a 18.
Los ciclos de riego no se detienen.	Una descarga eléctrica puede haber dañado los componentes electrónicos del temporizador.	Presione el botón RESTABLECER (RESET) bajo la tapa de la caja de cables. Si no hay daño permanente, el temporizador deberá continuar su operación normal. Nota: es necesario volver a establecer la fecha y hora después de restablecer el equipo.
	Hay residuos en la válvula.	Drenar la válvula abriendo temporalmente el agujero de drenaje y volver a cerrar con firmeza.

Problemas eléctricos

Problema	Posible causa	Posible solución
No aparece nada en la pantalla LCD.	El temporizador no recibe corriente eléctrica.	Verificar que el cable de corriente esté conectado y bien enchufado (interior). Verificar que el transformador esté cableado de manera correcta y que el interruptor esté encendido (exterior).
No hay luz LED roja (interior).	Transformador dañado.	Cambiar transformador.
La pantalla LCD está "congelada" y no es posible programar el temporizador.	Una descarga eléctrica puede haber dañado los componentes electrónicos del temporizador.	Desconectar el temporizador de la corriente por 3 minutos y volverlo a conectar. Si no hay daño, el temporizador podrá ser programado nuevamente y continuará su operación normal.
Mensaje breve de error de la válvula en la pantalla LCD.	Los cables están dañados o corroídos.	Revisar el cableado de la zona indicada y cambiarlo de ser necesario. Revisar todas las conexiones y cambiar los conectores a prueba de agua según se requiera.



Rain Bird Corporation
 6991 East Southpoint Road
 Tucson, AZ 85756 USA
 Tel: (520) 741-6100
 Fax: (520) 741-6522

© 2015 Rain Bird Corporation
 ® Marca comercial registrada de Rain Bird Corporation

¿Dudas? Llame al 1-800-RAIN BIRD (800-724-6247)
o visite www.rainbird.com